∞∞

eTwinning-nyhetsbrev nr. 8

∞∞
∞∞∞∞∞∞www.etwinning.net∞∞∞www.etwinning.net∞∞∞www.etwinning.net∞∞∞∞∞∞
∞∞
November 2005

∞∞∞∞ Invitasjon til samarbeid
Utveksle ideer i forumet
Særskilte behov, Sverige
E-postutveksling på engelsk

∞∞∞∞ Skolenyheter
Vårt levende miljø: i dag – i går – i morgen
eTwinning som en naturlig del av skolehverdagen

∞∞∞∞ Nyheter fra NSS
Nasjonale eTwinning-seminarer i Finland
Nyskapende instrument for tverrnasjonalt samarbeid, Italia
eTwinning-seminarer over hele Hellas!
Internasjonalisering og skoleledelse

∞∞∞∞ Nyheter fra CSS
eTwinning-prisene
Nye programvareverktøy
Møter i Brussel

∞∞
Kjære eTwinning-kolleger,

i skrivende stund kan vi ønske den 10.000. registrerte eTwinning-skolen velkommen. Utrolig! Det er Apostolos Varnavas Lyceum fra Kypros!
Det har ikke engang gått et år siden eTwinning ble lansert, men det etablerte seg raskt som et viktig initiativ for europeiske skoler som vil starte samarbeid. Daglig registreres det skoler som vil finne samarbeidspartnere og bruke eTwinning-verktøy i aktivitetene sine.

Vi er stolte over å se at så mange skoler fra så mange land prøver å starte samarbeidsprosjekter ved hjelp av informasjons- og kommunikasjonsteknologi. Vi støtter dere dag etter dag og ønsker dere mange spennende europeiske opplevelser.

Brigitte
Leder for eTwinning-veiledningsgruppen
brigitte.parry@eun.org

∞∞
Invitasjon til samarbeid
∞∞
Utveksle ideer i forumet

Den tematiske portalen tilbyr et diskusjonsforum for pedagogiske eTwinning-erfaringer. Her kan du lese ett av bidragene fra det tematiske forumet for fremmedspråk. Ikke nøl med å dele dine ideer med andre! Gå til:

http://www.etwinning.net/ww/no/pub/etwinning/thematic_portal/languages.htm

Her finner du ideer til korttidsprosjekter:
Språklæring åpner for ulike aktiviteter. Hvis vi har en partnerskole eller klasse, kan vi samarbeide om korttidsprosjekter om ulike temaer, for eksempel:

1. Presentere en bestemt ferie (f.eks. juleferien) fra ulike synspunkter
2. Beskrive hjemstedet med sine fasiliteter og attraksjoner
3. Samle historier og eventyr fra det aktuelle landet eller regionen og oversette dem til engelsk
4. Finne informasjon om kjente personer/selebriteter fra hjemstedet
5. Diskutere historiske hendelser

På denne måten kan elevene lære om andre land og forstå og verdsette forskjellene mellom ulike folk og nasjoner.

Sendt inn av: Viljenka Savli, Solkan barne- og ungdomsskole, moderator i forumet

∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞

Særskilte behov, Sverige

Tallbacka skole er en verdenskulturarv-skole som ligger i Gällivare i Nord-Sverige, 100 km nord for Polarsirkelen. Skolen vil gjerne samarbeide med en europeisk skole som har tekniske hjelpemidler til barn med behov for spesielt tilpasset opplæring, f.eks. dysleksi. De er interessert i lærersamarbeid for å sammenligne mål og metoder, og vil gjerne involvere elevene på et senere stadium i prosjektet.

Kontaktperson: Marlene Persson
talpem@edu.gellivare.se

∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞

E-postutveksling på engelsk

Denne læreren vil gjerne utveksle og sammenligne erfaringer om å være tenåring i ulike land i det nye og utvidede EU.
Hvilke fritidsinteresser har de, hvilke drømmer, forventninger og verdier..? Med dette prosjektet håper de å oppnå økt toleranse og forståelse.
Ungdomsskolen "Clément Guyard" ligger i Créteil, i nærheten av Paris. De har tenkt å åpne klasser én time i uka for elever som er interessert i e-postutveksling (elevene er 12–14 år gamle). To lærere (i engelsk og teknologi) skal hjelpe dem å kommunisere på korrekt engelsk. De kan hjelpe samarbeidspartnerens elever å kommunisere på fransk.

Kontaktperson: Céline DREMONT – celine.dremont@laposte.net

∞∞

Skolenyheter

∞∞

Vårt levende miljø: i dag – i går – i morgen

Elevene utveksler informasjon om deres levende miljø, og begynner med sine egne rom, hjem, skoler og regioner. De finner ut at deres felles hjem er Europa, og at de burde ta vare på Europa på samme måte som sitt eget rom. Elevene har laget en nettside hvor de har lagt inn presentasjoner av sitt eget levende miljø og andre aktiviteter.
Aktivitetene har hjulpet elevene å opprette en tverrkulturell dialog og fremme bevissthet rundt og respekt for økonomiske, samfunnsmessige, kulturelle og miljømessige forskjeller mellom landene samt personlige egenskaper, familietradisjoner og skikker.

http://www.etwinning.net/ww/no/pub/etwinning/ideas_and_practice/gallery/our_living_environment.htm

∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞

eTwinning som en naturlig del av skolehverdagen

I fjor startet Gymnázium Česká Lípa i Tsjekkia eTwinning-samarbeid med den greske skolen Kavasila High. Samarbeidet har blitt en naturlig del av skolehverdagen, og flere og flere lærere og annet skolepersonell engasjerer seg.
Dette skoleåret er det startet nye eTwinning-prosjekter på begge skolene. Et av dem er iverksatt av to bibliotekarer – Eleni Maligani og Renata Janosecova. Prosjektet deres heter

“Ikke vær redd for bøker” og sammenligner tsjekkiske og greske skolebibliotek. Prosjektet skal pågå hele dette skoleåret. De utveksler ikke bare e-post, men også bilder osv. To kroppsøvingslærere fikk ideen om å samarbeide om noen typiske idretter og gi andre skoler mulighet til å prøve dem. I mai skal skolene introdusere idrettene til partnerskolen for offentligheten.

Kontaktperson: Nada Kadlecova
kadlecova.nadezda@gym-cl.cz

∞∞

Nyheter fra de nasjonale støttetjenestene

∞∞

Nasjonale eTwinning-seminarer i Finland

I oktober ble det holdt to nasjonale eTwinning-seminarer for lærere, rektorer og ansvarlige for internasjonale saker på skoler i Finland. Seminarene ble arrangert i Helsinki og Oulu av det finske utdanningsdepartementet, og samlet i alt 130 deltakere fra hele landet. Seminarene fokuserte på de ulike fordelene skoler får ved å være med i eTwinning-initiativet og delta i et eTwinning-prosjekt sammen med andre europeiske skoler. Lærerne fikk mulighet til å registrere skolen i eTwinning og å dele sine eTwinning-erfaringer med andre. Også det nettbaserte verktøyet for utvikling av skolemagasiner, MagazineFactory, ble presentert på seminaret.

Eksempler på eTwinning-prosjekter som ble presentert på seminaret:

-Bilde av landet, Levi-institute, Kittilä (yrkesfaglig utdanning):
Finland, Portugal og Italia samarbeider om et felles reiselivsprosjekt med det formål å utvikle den lokale reiselivsutdanningen og språkferdigheter på de tre instituttene som samarbeider. Landene bruker det nettbaserte Magazine Factory-verktøyet i samarbeidet. eTwinning-prosjektet er integrert i ulike aspekter av reiselivsutdanningen: transport, service og spørsmål knyttet til lokalmiljøet.

-Tegn landet vårt, Myllyojan koulu, Oulu (grunnskolenivå):
Finland og Hellas samarbeider om et tverrfaglig prosjekt som kombinerer engelsk, kunst- og håndverk og IKT. Månedens kunstverk lages av elever i begge land, og skal samles i en spesialpublikasjon etter prosjektet. Elevene får kjennskap til ulike tegneteknikker samt bruk av PowerPoint og skanning i forbindelse med prosjektet. Temaet for tegningene (lokale dyr, hjemstedet osv.) varierer fra måned til måned.

Nærmere informasjon:
Det finske utdanningsdepartementet, Mari Koski, Mari.Koski@oph.fi www.edu.fi/etwinning og www.edu.fi/etwinning/svenska

∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞

Nyskapende instrument for tverrnasjonalt samarbeid, Italia

Den italienske støttetjenesten og det italienske utdanningsdepartementet arrangerer et nasjonalt eTwinning-seminar "Nyskapende instrument for tverrnasjonalt samarbeid" i Firenze (6.–7. desember).
På seminaret deltar det representanter fra europeiske og nasjonale institusjoner, fra den sentrale støttetjenesten, fra de nasjonale støttetjenestene i andre land og fra italienske skoler som er engasjert i eTwinning-prosjektet.
Formålet er å framheve at eTwinning er et initiativ som kan være et utmerket hjelpemiddel til nyskapning av skolemetodologi, og på denne måten skiller seg fra andre europeiske former for skolesamarbeid. Med andre ord vil diskusjonen dreie seg om potensialet til eTwinning og bruken av IKT ved utvikling av ny dimensjon for læringspraksis og samarbeid over grensene.
Dessuten vil begivenheten gi ni italienske skoler, som er utvalgt på grunn av sine gode eksempler på eTwinning-prosjekter, mulighet til å presentere partnerskapene sine.

Kontaktperson:

Lucia Giannini l.giannini@indire.it

∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞
eTwinning-seminarer over hele Hellas!

Den greske støttetjenesten har vokst! Det er etablert en gresk arbeidsgruppe som består av 20 greske pedagoger, en (eller flere) i hver region i Hellas. eTwinning-ambassadørene fikk opplæring av den nasjonale støttetjenesten i oktober, og er ansvarlige for å organisere og lede mer enn 50 seminarer over hele Helles fra og med november 2005 til januar 2006! Seminarene arrangeres i et PC-rom og fokuserer hovedsakelig på opplæring om verktøy til eTwinning-plattformen. Målgruppen for seminarene er pedagoger som ikke har tidligere erfaringer med eTwinning-verktøyene, men som er interesserte i eTwinning.
Det er allerede planlagt 30 seminarer – enkelte av dem er allerede gjennomført med stor suksess. For å forenkle eTwinning-kurskampanjen har den greske støttetjenesten utviklet et eget elektronisk 'forespørsel fra deltakerne'-system som administreres av ambassadørene. I 2006 planlegger også den greske støttetjenesten å arrangere egne "videregående" seminarer for skolene som allerede har etablert eTwinning-partnerskap.

Informasjon om seminarene (på gresk)

Kontaktperson: Georgia Katsifaraki
etwinning@sch.gr
∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞
Internasjonalisering og skoleledelse

Lærere som er veldig engasjert i internasjonale samarbeidsprosjekter må ikke jobbe alene med det, hvis skolene ønsker et ordentlig og langsiktig internasjonalt perspektiv og en profil hvor europeiske spørsmål integreres i læringen og opplæringen. Dette var en av hovedkonklusjonene på en dansk eTwinning-konferanse for rektorer, skoleledere og andre beslutningstakere i København 14. november.

Lenker (på dansk):

På EMU.dk, den danske utdanningsportalen:
http://www.emu.dk/gsk/internationalt/etwinning/uddint.html
Reportasje på departementets nettsted:
http://www.uvm.dk/05/etw.htm?menuid=6410

E-post: Den danske eTwinning-støttetjenesten
etwinning@uni-c.dk

∞∞
Nyheter fra den europeiske sentrale støttetjenesten
∞∞
eTwinning-prisene

Fristen for innsending av bidrag til konkurransen om eTwinning-prisene gikk ut 27. november. Det har kommet inn mer enn 210 bidrag til konkurransen, og skoler fra alle eTwinning-land deltar.

I midten av desember blir det publisert en liste over vinnerne og de påfølgende plassene på www.etwinning.net. Disse velges ut av de nasjonale støttetjenestene og et europeisk dommerpanel.

∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞
Nye programvareverktøy

Det er nå lagt til nye verktøy i listen over programvareverktøy til kommunikasjon og samarbeid mellom partnerne i eTwinning-prosjektene. Disse hjelpemidlene kan brukes for å

samarbeide i sanntid og utveksle materiell, utvikle nettmagasiner og arbeide med lyd- og videofiler, bilder, PowerPoint-presentasjoner og nettlenker.

Nærmere informasjon:
http://www.etwinning.net/ww/en/pub/etwinning/helpdesk_and_tools/software_tools.htm

∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞
Møter i Brussel

I to oktoberdager møttes representanter fra den sentrale og de nasjonale støttetjenestene for å diskutere eTwinning-temaer. Slike møter arrangeres regelmessig for å fremme eTwinning over hele Europa og få flere skoler til å delta i eTwinning-prosjekter. Denne gang var diskusjonene knyttet til eTwinning-portalene, teknologiske verktøy og kommunikasjonsstrategier.

∞∞
∞∞∞∞∞∞www.etwinning.net∞∞∞www.etwinning.net∞∞∞www.etwinning.net∞∞∞∞∞∞
∞∞